

# CONFERENCE DU DESARMEMENT

CD/1521  
2 juin 1998

FRANCAIS  
Original : ANGLAIS

---

NOTE VERBALE DATEE DU 1ER JUIN 1998, ADRESSEE AU SECRETARIAT DE LA  
CONFERENCE PAR LA MISSION PERMANENTE DE LA MALAISIE, TRANSMETTANT  
LE TEXTE DE DEUX COMMUNIQUEES DE PRESSE DU MINISTERE DES AFFAIRES  
ETRANGERES DE LA MALAISIE, PORTANT SUR LES ESSAIS NUCLEAIRES  
SOUTERRAINS EFFECTUES PAR L'INDE ET LE PAKISTAN

La Mission permanente de la Malaisie auprès de l'Office des Nations Unies et des autres organisations internationales à Genève présente ses compliments au secrétariat de la Conférence du désarmement et a l'honneur de lui communiquer ci-joint le texte de deux communiqués de presse du Ministère des affaires étrangères de la Malaisie :

- i) Communiqué de presse du Ministère des affaires étrangères de la Malaisie portant sur les essais nucléaires souterrains effectués par l'Inde, publié le 12 mai 1998;
- ii) Communiqué de presse du Ministère des affaires étrangères de la Malaisie portant sur les essais nucléaires souterrains effectués par le Pakistan, publié le 29 mai 1998.

La Mission prie le secrétariat de bien vouloir faire distribuer le texte de ces deux communiqués de presse comme document officiel de la Conférence du désarmement.

COMMUNIQUE DE PRESSE DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE  
LA MALAISIE PORTANT SUR LES ESSAIS NUCLEAIRES SOUTERRAINS  
EFFECTUES PAR L'INDE

La Malaisie déplore les essais nucléaires souterrains effectués par l'Inde le 11 mai 1998. Cet acte de l'Inde constitue un sérieux revers, car elle fait échec à l'action visant à garder la région exempte d'armes nucléaires et compromet les efforts de la communauté internationale tendant vers l'élimination complète des essais nucléaires. La Malaisie est particulièrement déçue par le fait que l'Inde a commis un tel acte en dépit de l'adoption du Traité d'interdiction complète des essais par un très grand nombre d'Etats.

La Malaisie engage l'Inde à cesser immédiatement d'accroître sa capacité de produire des armes nucléaires. Elle engage également tous les pays de la région à faire preuve de la plus grande retenue et à s'abstenir de tout acte susceptible d'accroître encore les tensions dans la région. Elle espère que tous les pays voudront participer activement aux efforts internationaux visant à instaurer un monde exempt d'armes nucléaires.

La Malaisie souligne l'importance que revêt la non-prolifération des armes nucléaires pour la réalisation de l'objectif universel d'un désarmement général et complet et pour la promotion de la paix et de la stabilité. Elle reste fermement opposée aux essais nucléaires et à la possession continue d'armes de destruction massive. Elle souligne également qu'il est nécessaire que les Etats dotés d'armes nucléaires manifestent une volonté plus ferme de parvenir au désarmement nucléaire et, en fin de compte, à l'élimination de ces armes grâce à la réduction et à l'élimination programmées de leurs arsenaux nucléaires.

Kuala Lumpur  
Le 12 mai 1998

COMMUNIQUE DE PRESSE DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE  
LA MALAISIE PORTANT SUR LES ESSAIS NUCLEAIRES SOUTERRAINS  
EFFECTUES PAR LE PAKISTAN

La Malaisie déplore les essais nucléaires souterrains effectués par le Pakistan le 28 mai 1998. Cet acte du Pakistan fait à nouveau échec aux efforts visant à garder la région exempte d'armes nucléaires et à la protéger contre la menace de conflits nucléaires. Nous engageons le Pakistan à cesser immédiatement d'accroître sa capacité de produire des armes nucléaires.

La Malaisie est profondément préoccupée par les événements récents en Asie du Sud qui pourraient conduire à une lutte dangereuse pour la supériorité nucléaire. Elle exhorte tous les pays concernés à s'abstenir de participer à une telle lutte, à faire preuve de la plus grande retenue et à prévenir une aggravation des tensions.

Les explosions nucléaires effectuées par les deux pays d'Asie du Sud concernés ont compromis les efforts déployés par la communauté internationale pour parvenir à l'interdiction complète des essais nucléaires et à la non-prolifération nucléaire. La Malaisie est particulièrement déçue de constater que des essais nucléaires se poursuivent en dépit de l'adoption du Traité d'interdiction complète des essais par un très grand nombre d'Etats.

La Malaisie reste fermement opposée aux essais nucléaires et à la possession continue d'armes nucléaires. Elle exhorte tous les Etats dotés de telles armes à manifester une volonté plus ferme de parvenir au désarmement nucléaire et, en fin de compte, à l'élimination des armes nucléaires conformément à un calendrier précis. Elle exhorte en outre tous les Etats à participer activement aux efforts internationaux visant à assurer l'élimination complète des armes nucléaires et à instaurer un monde exempt d'armes nucléaires.

Kuala Lumpur  
Le 29 mai 1998

-----